華人七人足球賽決戰

光華負二比三
鮑思高得冠軍

九分鐘，秦國文斜射入右角，東昇甲卒以三比四受挫於青年軍流浪，被淘汰出局，流浪晉入進決賽最後四强，兩陣如下：

▲流浪

邱志强，鄒萬成，葉錦章，宗啓明，郭嘉明，鄧鴻昌，王守鴻

▲東昇甲

黃强國，李炳雄，葉錦雄，秦禮文，盧洪海，梁棠洪，黃偉才

第二場

半準決賽，光華對油醫。上半增九分鐘霍錦輝在峨眉月處侵場犯劉志樑，羅國泰主踢罰球，射入左上角，一比〇，光華首先開紀錄。上半場光華以一球領先。

下半場半分鐘，黃志偉在禁區內犯手球，被罰十二碼，羅國泰射入右角，二比〇光華領先兩球。五分鐘盧志强傳交伏兵城下之羅國泰，進中三元射入網，三比〇光華遙遙領先。直至終場油醫無法打破光蛋，光華卒以三比〇大勝油醫，奪半準決賽權，晉入最後四强。兩陣如下：

▲光華

陳志明，龍志祥，劉志樑，文錦棠，盧志强，羅國泰，黃永生。

▲油醫

何義新，劉守政，黃志偉，霍錦輝，姚炳權，張錫勳，蘇錦棠

第三場

半準決賽鮑思高對鼠島。上半場兩分鐘，張子慧傳交鄭國根射門，令彼夫接球脫手，漏入網內，一比〇鮑思高首開紀錄。七分鐘鄭國根傳球張子慧，射入左下角。二比〇鮑思高領先兩球。九分鐘，張子[illegible]傳張子慧，[illegible]近門撥入，上半場鮑思高以三比〇領先。

各國的高塔（一）

雷斯

在電視和無線電大行其道的今日，各國新建或利用舊的高建築物作此用途的，爲數不少，這裏就有名的談說。

說到塔的高度，要算日本東京的那一座爲最，它高是一仟〇九十九呎，于一九五八年完成，號稱世界最高。

倫敦郵政總局爲了電視和無線電用建築在市西附近的塔，高伍白呎，塔身作圓柱形，其上四佰呎處是個觀察台。在這裏眺望，整個倫敦市區都可一覽無遺。

倫敦另一高塔，位於魚市場，高二佰〇二呎，作希臘多利斯式，頂上一個鍍金的骨灰甕和一個高四十二呎的火球。原來是紀念一六六六年倫敦大火而建築的，那點就是那時的火場。塔身裏面的長梯，有三百十一級，直達瞭望台，站在其上，繚繞的太晤士河和倫敦的著名建築，歷歷在目。

意大利有名的比薩斜塔，建築于一一七三年，直到差不多兩百年後才完成。爲了地基的不穩，一完成便開始傾斜。至今已傾斜至離開垂線十六呎有奇，只以還不至失却重心，總倖不倒。這個世界建築的奇蹟，每年吸引不少好奇人士去看看。

巴黎艾菲爾鐵塔，已成了花都的標誌。它建築時用的鋼鐵，多至七千噸，是名符其實的鐵塔，今大它高聳的塔身，恰好做電視，無線電的天綫杆。

德國司徒嘉城的電視塔，高六百九十伍呎，設計細緻，中空的混凝土柱，長五百呎，其上有兩層酒店，貯物室，電視室和控制室等。

十二樓

李笠翁著

聞過樓

第二回

自他去後，把這些鄉紳大老弄得情興索然。別個想念他還不過口裏說說，獨有殷太史一位不但發於聲音，亦且形諸夢寐。只因少了此人，別無諍友，偶然有些過失，再沒有人規諫他。因想呆叟臨別之際，坐在一間樓上，贈他許多藥石之言，沒有一字一句不切着自家的病痛。既別之後，思其人而不得，因題一匾名其樓曰「聞過樓」。

呆叟自入山後，遂了閒雲野鶴之性，陶然自適，不啻登仙。過了幾日，殷太史與一切舊交，因少他不得，都寫了懇切的書，遣人相接，要他依舊入城。他回札之言，甚是決裂，衆人知道勸他不回，從此以後，也就不來相强。

一日，縣中派了里役竟把他的名字開做一名櫃頭，要他入縣收粮，管下年鹽免之事。差人齎票上門，要他入城去遞認供。呆叟甚是驚駭，說：「里中富戶甚多，爲甚麼輪他不着？我有幾畝田地，竟點了這樣苦差？」差人道：「官差吏差，來人不差」。你該點不該點，請到縣裏去說，與我何干？」

呆叟搬到鄉間未及半載，不想就有這般磨刼；況且臨行之際，曾對人發下誓言，豈有未及半年就爲漏婦之理？只得與差人商議，寧可行些賄賂，叫他轉去回官，省得自己破戒。差人道：「聞得你與在城鄉宦都是至交，只消寫字過去求他發一封書札，就回脫了，何須費甚麼錢財？」呆叟素具傲骨，不肯輕易干人，向有說話在先，恐爲人所笑，所以甘心破鈔，不肯寫字。差人道：「既要行賄，不是些小之物可以幹得脫的，極少也費百金，纔可以望得倖免。」

呆叟一口應允，並無難色，儘其所有喝脫了這個苦差，未免精疲力竭；直到半年之後，方纔營運得轉。（七）

專門承接洗屋外墻身

在未油漆之前，先淸理及洗墻身。

EXTERIOR HOUSE WASHING 681-4621

承接修理水喉

價錢克己，晚間電話 874-3114 洽商。

宜偪經驗厨師

一百房間的 Capri Motor Hotel, Red Deer, Alta. 宜偪華裔有經驗廚師壹名，必須識講讀英文，開始工資每星期壹百元，如意請來洽商，或電話 346-2091

喜士定公園附近住宅

新建三睡房雅潔住宅，全士庫，并有特点甚多，電話 299-5308 or 879-4181 Doris Rasmussen 洽商。Raymar Realty.

餐館生意連實業出賣

地位好，生意旺，生意連實業出賣，內并有住房最新型，函商面議均好。

Cameo Cafe, Watrous, Sask.

屋主自賣

近域多利夾頃士威三十街東，佔地百卅八尺乘四十六尺，內有三睡房，客廳，飯廳，廚房，浴室，另全士庫，新水喉，電線，合請電：四三五·七八五四

宜人摘好地菓

有意者請隨時打電話與許俊接洽。電話：式五四·式七六六

式五四·三六〇壹

宜人摘菓仔

眞好菓 實價錢

請電話林登 式五四·三六六〇

四七八天寶街

宜數百人摘菓或剷草

如有意者，請每天下午七点半後與牛仔接洽。電話：八七四·〇一四式 或

八七四·六式七式

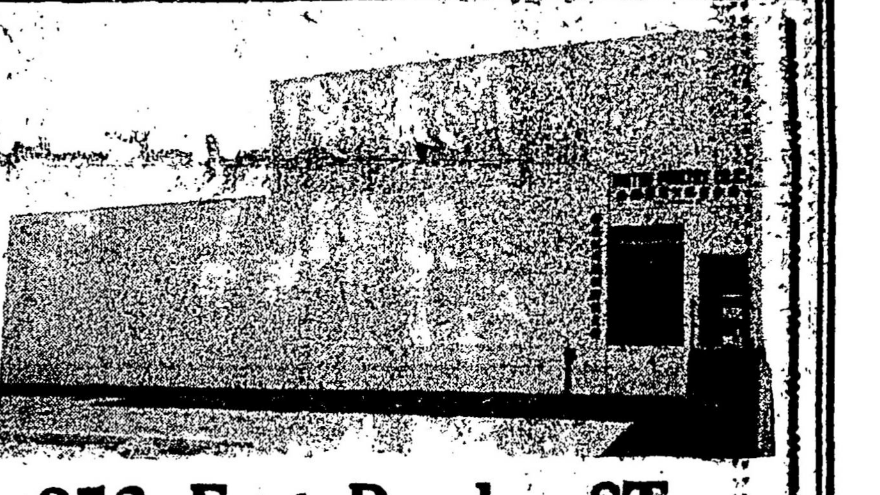
眞好菓 實價錢

欲知詳情，請電馬京。

電話式五四·四四七七

余鴻智

卑詩政府牌照修理一切電器工程較電火，免費估價，取價特平。請電式五五，五三三式



253 East Pender ST.,

電話 681-3917

本雞欄附設新建聯合有限公司宰雞工場，改用新方法，高度冷氣凍透，凡所宰之鮮雞鴨等，三十分鐘後，即能出售，現已開始工作，大量供應，酒樓、餐館、住戶等，敬希留意賜顧，隨時專車送到，極表歡迎

聯昌雞欄公司啓

恭祝

聯合有限公司

宰鷄新工場

開張宏發

附註：凡該公司所宰之鷄均是卑詩省出產

B. C. BROILER MARKETING BOARD

CLOVERDALE, B. C.

機會！機會！

棗杞園出賣

弟用十多年研究，方成此粤棗杞園，棗杞者，形如棗[illegible]，質若蜜糖，較于常杞，格外肥大，故稱之曰棗杞，且它含糖特豐，是以滋力愈大，故此市場獨佔，惜弟年老，勢難擴大，今願付於同志，以成全功，此外仍有住屋三間出租，又有舖戶壹位，旅房兩層，(Rooms Suites) 入息可觀，工作老壯咸宜，更能安置眷口，俾婦孺皆有工棲身，不致虛度光陰，此誠周全之業，如有同志等，請速駕臨面議，遲恐捷足者先得。

通訊：J. Yee, Box 283, Vulcan, Alta.

◎哀謝

先夫薛彬源名均富新會古井人痛於公元壹九六九年六月八日病終於雲埠聖約瑟醫院享年三十七歲經於同月十三日下午一時在科士甸殯儀館舉行喪禮即安塟於該墓園 荷蒙宗親戚友致送賻儀花圈并親臨執紼素車隨送高情厚誼歿存均感謹此哀謝

未亡人 薛陳漢裔暨兒女等哀啓

厚惠芳名 恕不登載

合法入息樓出讓

業主自住壹層，兩睡房，另年收租三千元，僅式萬壹千元，包括所有傢俬，及七個爐，七個冰櫃，先交九千元，近第九街。詳情問鍾天賜 876-4575

實事置業公司 682-5284

Richard M. Chow & Co.

Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting

130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.

Office: 688-9848 Residence: 876-4033

周名紹辦事處

專門接辦

代查賬項

會計科目

入息稅務

地址：雲埠片打東街壹三〇號

（即億光信託公司內）

電話：

事務處 六八八·九八四八

住宅 八七六·四〇三三

R.T. 企業有限公司

馬場

代勞服務處

252 喜士定街東

● 6035 夫利沙街

● 1280 固蘭胡街

● 烏埠 318 哥林比亞街

● CHILLIWACK ● LANGLEY

● ABBOTSFORD ● MISSION

中西餐館出讓

離雲高華四十餘咪，有大發展機會，位於尾臣埠中心夾第七公路，有意者請於下午兩点到下列地址面商。

The Prawn Garden, 33035 Main St,

Mission City B. C.

均安號

QUON ON COMPANY LIMITED

438 Main St, Vancouver 4, B. C.

Telephones: 681-1025 & 681-2783

◎總代理美國總統輪船公司客務

◎代理環球各航空公司客票

◎代售詩晏亞鐵路火車票

◎代辦出國護照及壹切旅行手續

由港來雲埠移民機票三百七十八元，來回雙程特價機票八百元，遊覽費另計，普通來回票九百五十五元，歡迎分期付欵。

本號爲僑胞服務數十年如壹日

Dynasty Restaurant

3060 Main St.,

Main & 15th Ave.,

Ph. 872-5272

璇宮酒樓 緬街三零六零號 電話八七二·五二七二

▲特價名貴菜▼

鷄蓉小燕 碧綠鮑片 脆皮炸鷄

會羅漢齋 金錢牛柳 酥炸生蠔

琵琶大鴨 吉列斑塊 玻璃蝦球

揚州炒飯 杏仁豆腐

每席四十元 請早預定

車場冷氣設備

華僑酒樓

粵菜点心

W. K. GARDENS

Tel. 681-6642

晚飯特別貢獻

六元和菜

玫瑰豉油鷄

香芋扣肉

時菜大什會

明火例湯

八元和菜

葱油肥鷄

時菜牛肉丸

香芋扣肉

紅炆掌翼

明火例湯

全日冷氣開放 夜市茶點照常

產業買賣

PEMBERTON REALTY

Corporation Ltd.

418 Howe Street

Vancouver, B. C.

曾憲漢

Alfned Tsang B. A. (Econ.)

電話：公司 684-9172

住宅 321-6578

商業樓宇

房屋買賣

地產投資

產業管理

免費估價

△近緬街有廚房，一萬八千五。

△東區孖屋式萬八。

△西百老滙區商業地，五萬。

△東區旺舖一連六間，樓上寫字樓，醫生牙醫診室等，十四萬，每年收租一萬八千。

△市中心 Homer 街商業樓，七萬八，又本公司在市中心有商業樓宇及地盤數處出售。

△納文樓：四組五萬，六組五萬七，十一組十五萬，五十三組六十六萬。

BLOCK BROS REALTY LTD.

華人營業代表

MRS. K. SHUM

岑太

電話：住宅：879-8505

公司：321-6881

開放日：六月十八日晚上七時至九時

西區格蘭胡街夾五十二街花園住宅，六廳房，潤地段 57.5×120 設備完善，有洗碗機，化垃圾機，全地氈，銀期 7¼% 約每月供壹百零五元，定銀過半，只三萬六千五百元。

購買樓宇 可以實業交換

東區百老滙街有十四組一睡房柏文連屋宇間，屋主回鄉急售，取價七萬五千元，每年剩利四千餘元，收入近十四厘息。認眞抵買。